

Journals

No. 60

Monday, February 16, 1998

11:00 a.m.

Journaux

N^o 60

Le lundi 16 février 1998

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Keddy (South Shore), seconded by Mr. Bachand (Richmond — Arthabaska), moved, — That, in the opinion of this House, the government should instigate a study of non-tariff trade barriers to the European Common Market, specifically the ban by the European Common Market of Canadian forest products that have bark or needles attached. (*Private Members' Business M-181*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

INTERRUPTION

At 11:54 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Industry of Bill C-21, An Act to amend the Small Business Loans Act.

Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mrs. Stewart (Minister of the Environment), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Keddy (South Shore), appuyé par M. Bachand (Richmond — Arthabaska), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entreprendre une étude des entraves non tarifaires au commerce avec les pays de la Communauté économique européenne et, plus particulièrement, de l'interdiction par la CEE de l'importation des produits forestiers canadiens non débarrassés de leur écorce ou de leurs aiguilles. (*Affaires émanant des députés M-181*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

INTERRUPTION

À 11h54, la séance est suspendue.

À 12h00, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie du projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises.

M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M^{me} Stewart (ministre de l'Environnement), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361-0222, 361-0236, 361-0251, 361-0263 and 361-0268 concerning the Canada Pension Plan. — Sessional Paper No. 8545-361-5B.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Mahoney (Mississauga West), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), Bill C-358, An Act to amend the Copyright Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Mills (Red Deer), one concerning nuclear weapons (No. 361-0443);

— by Mr. O'Reilly (Victoria — Haliburton), one concerning euthanasia (No. 361-0444);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning police and firefighters' death benefits (No. 361-0445);

— by Mr. DeVillers (Simcoe North), one concerning the Canada Pension Plan (No. 361-0446) and one concerning radio and television programming (No. 361-0447).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-37 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mrs. Stewart (Minister of the Environment), — That Bill C-21, An Act to amend the Small Business Loans Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

The debate continued.

At 6:30 p.m., pursuant to Order made Thursday, February 12, 1998, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage and second reading of Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food with amendments.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— N^{os} 361-0222, 361-0236, 361-0251, 361-0263 et 361-0268 au sujet du Régime de pensions du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-361-5B.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Mahoney (Mississauga-Ouest), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), le projet de loi C-358, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Mills (Red Deer), une au sujet des armes nucléaires (n^o 361-0443);

— par M. O'Reilly (Victoria — Haliburton), une au sujet de l'euthanasie (n^o 361-0444);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n^o 361-0445);

— par M. DeVillers (Simcoe-Nord), une au sujet du Régime de pensions du Canada (n^o 361-0446) et une au sujet des émissions de radio et de télévision (n^o 361-0447).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-37 inscrite au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M^{me} Stewart (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

Le débat se poursuit.

À 18h30, conformément à l'ordre adopté le jeudi 12 février 1998, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire a fait rapport avec des amendements.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), — That Bill C-4 be amended by adding before line 4 on page 1 the following:

“0.1 The Canadian Wheat Board Act is amended by replacing the enacting phrase with the following:

WHEREAS agriculture is a basic foundation stone of the Canadian economy; and

WHEREAS interprovincial and export trade in grain produced in Canada is an essential element of the agricultural sector of the economy, and

WHEREAS it is necessary to establish an organization to coordinate such trade; and

WHEREAS such an organization will have a very significant effect on the producers of grain and must therefore have the securing of the best financial return to them as its object and first priority and must be accountable to them for its performance.

THEREFORE Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:”

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Breitreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par adjonction, avant la ligne 4, page 1, de ce qui suit:

«0.1 La Loi sur la Commission canadienne du blé est modifiée par substitution, à la formule d'édiction, de ce qui suit: Attendu:

que l'agriculture est la pierre d'assise de l'économie canadienne;

que le commerce interprovincial et d'exportation du grain produit au Canada est un élément essentiel du secteur agricole de l'économie;

qu'il est nécessaire d'établir un organisme chargé de coordonner ce commerce;

qu'un tel organisme a des conséquences importantes pour les producteurs de grain et doit en conséquence avoir pour mission et première priorité de leur procurer le meilleur rendement financier possible et doit leur répondre de son rendement,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte:»

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 73)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bellehumeur
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Borotsik
Brisson
Charest
Davies
Dubé (Lévis)
Duncan
Fournier
Girard—Bujold
Grewal
Hardy
Hill (Macleod)
Johnston
Laurin
Lowther
Manning
Martin (Winnipeg Centre)
Mercier
Obhrai
Plamondon
Reynolds
Sauvageau
Solomon
Stoffer
Vautour
Williams—112

Ablonczy
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Benoit
Bigras
Breitreuz (Yellowhead)
Cadman
Chatters
Debien
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle
Gagnon
Godin (Acadie—Bathurst)
Grey (Edmonton North)
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Jones
Lebel
Lunn
Marchand
Matthews
Meredith
Pankiw
Price
Riis
Schmidt
St-Hilaire
Strahl
Vellacott

Alarie
Bachand (Saint-Jean)
Bergeron
Blaikie
Breitreuz (Yorkton—Melville)
Canuel
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Desjarlais
Duceppe
Epp
Gauthier
Goldring
Guay
Harvey
Hilstrom
Keddy (South Shore)
Lefebvre
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mark
McNally
Mills (Red Deer)
Penson
Proctor
Ritz
Scott (Skeena)
Stinson
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Wasylycia—Leis

Asselin
Bailey
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)
Brien
Casson
Dalphond—Guiral
Dockrill
Dumas
Forseth
Gilmour
Gouk
Guimond
Herron
Hoepfner
Kenney (Calgary—Sud-Est)
Lill
Mancini
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Ménard
Morrison
Picard (Drummond)
Ramsay
Rocheleau
Solberg
St-Jacques
Turp
White (Langley—Abbotsford)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Bakopanos
Bélanger
Blondin—Andrew
Brown
Caccia
Catterall

Alcock
Augustine
Barnes
Bellemare
Bonin
Bryden
Calder
Cauchon

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bennett
Boudria
Bulte
Caplan
Chamberlain

Assad
Baker
Bélair
Bevilacqua
Bradshaw
Byrne
Carroll
Chan

Charbonneau	Clouthier	Coderre	Cohen
Collenette	Comuzzi	Cullen	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepola	Dromisky
Drouin	Duhamel	Easter	Eggleton
Finlay	Folco	Fontana	Fry
Gagliano	Galloway	Godfrey	Goodale
Gray (Windsor West)	Grose	Harb	Harvard
Hubbard	Ifody	Jackson	Jennings
Jordan	Karetak-Lindell	Karygiannis	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Lastewka	Lee	Leung	Lincoln
Longfield	MacAulay	Mahoney	Malhi
Maloney	Manley	Marchi	Marleau
Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McCormick	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney
Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell
Murray	Myers	Nault	Normand
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan	Paradis
Patry	Peterson	Pettigrew	Phinney
Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Pratt	Proud
Provenzano	Redman	Reed	Richardson
Robillard	Rock	Saada	Scott (Fredericton)
Shepherd	Speller	St. Denis	Stewart (Northumberland)
St-Julien	Szabo	Torsney	Valeri
Vanclief	Whelan	Wilfert—131	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Cannis	Copps	Crête	de Savoye
Desrochers	Finestone	Graham	Lalonde
Loubier	Marceau	O'Brien (Labrador)	Parrish
Perron	Stewart (Brant)	Telegdi	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Ur	Venne		

Group No. 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 2.

The question was put on Motion No. 2 and it was negated on the following division:

Groupe n^o 2

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 2 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 2.

La motion n^o 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 74)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Alarie	Asselin
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Bellehumeur
Benoit	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bigras	Borotsik	Brisson	Breitzkreuz (Yellowhead)
Breitzkreuz (Yorkton—Melville)	Brien	Charest	Cadman
Canuel	Casson	Debien	Chatters
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Dalphond—Guiral	Dumas	Dubé (Lévis)
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe	Fournier	Duncan
Épp	Forseth	Girard—Bujold	Gagnon
Gauthier	Gilmour	Grey (Edmonton North)	Goldring
Gouk	Grewal	Harvey	Guay
Guimond	Hart	Hilstrom	Herron
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Keddy (South Shore)	Hoeppner
Johnston	Jones	Lefebvre	Kenny (Calgary—Sud—Est)
Laurin	Lebel	Manning	Lowther
Lunn	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Matthews	Marchand
Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Meredith	McNally
Ménard	Mercier	Pankiw	Mills (Red Deer)
Morrison	Obhrai	Price	Penson
Picard (Drummond)	Plamondon	Rocheleau	Ramsay
Reynolds	Ritz	Solberg	Sauvageau
Schmidt	Scott (Skeena)	Strahl	St-Hilaire
Stinson	St-Jacques	White (Langley—Abbotsford)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Turp	Vellacott		Williams—95

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Augustine	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Baker	Bakopanos	Barnes	Beaumier
Bélair	Bélanger	Bellemare	Bennett
Bevilacqua	Blaikie	Blondin—Andrew	Bonin

Boudria	Bradshaw	Brown	Bryden
Bulte	Byrne	Caccia	Calder
Caplan	Carroll	Catterall	Cauchon
Chamberlain	Chan	Charbonneau	Clouthier
Coderre	Cohen	Collenette	Comuzzi
Cullen	Davies	Desjarlais	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepola	Dockrill
Dromisky	Drouin	Duhamel	Earle
Easter	Eggleton	Finlay	Folco
Fontana	Fry	Gagliano	Galloway
Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)	Goodale	Gray (Windsor West)
Grose	Harb	Hardy	Harvard
Hubbard	Iftody	Jackson	Jennings
Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis	Keys
Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Lastewka	Lee	Leung	Lill
Lincoln	Longfield	MacAulay	Mahoney
Malhi	Maloney	Mancini	Manley
Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Winnipeg Centre)
Massé	McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)
McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney	Mifflin
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell	Murray
Myers	Nault	Normand	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Patry
Peterson	Pettigrew	Phinney	Pickard (Kent—Essex)
Pillitteri	Pratt	Proctor	Proud
Provenzano	Redman	Reed	Richardson
Riis	Robillard	Rock	Saada
Scott (Fredericton)	Shepherd	Solomon	Speller
St. Denis	Stewart (Northumberland)	St-Julien	Stoffer
Szabo	Thibault	Torsney	Valeri
Vanclief	Vautour	Wasylycia—Leis	Whelan
Wilfert—149			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Cannis	Copps	Crête	de Savoye
Desrochers	Finestone	Graham	Lalonde
Loubier	Marceau	O'Brien (Labrador)	Parrish
Perron	Stewart (Brant)	Telegdi	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Ur	Venne		

Accordingly, Motions Nos. 31 and 41 were also negated on the same division.

Group No. 4

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 4 of Mr. Borotsik (Brandon — Souris), seconded by Mr. Price (Compton — Stanstead), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended

(a) by replacing lines 7 to 14 on page 3 with the following:

“3.02 (1) The directors are elected in accordance with section 3.06 to 3.08 and the regulations. The president shall be appointed by the board.”

(b) by deleting lines 15 to 17 on page 3.

The question was put on Motion No. 4 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions nos 31 et 41 sont aussi rejetées par le même vote.

Groupe n° 4

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 4 de M. Borotsik (Brandon — Souris), appuyé par M. Price (Compton — Stanstead), — Que le projet de loi C- 4, à l'article 3, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 8 à 16, page 3, de ce qui suit:

«3.02 (1) Les administrateurs sont élus en conformité avec les articles 3.06 à 3.08 et leurs règlements d'application. Le président est nommé par le conseil.»

b) par suppression des lignes 18 à 22, page 3.

La motion n° 4, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 75)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bailey	Benoit	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Borotsik
Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brison	Cadman
Casson	Charest	Chatters	Dubé (Madawaska—Restigouche)
Duncan	Epp	Forseth	Gilmour
Goldring	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hart	Harvey	Herron	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hoepfner	Johnston
Jones	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary—Sud-Est)	Lowther
Lunn	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manning	Mark
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews	McNally	Meredith
Mills (Red Deer)	Morrison	Obhrai	Pankiw
Penson	Price	Ramsay	Reynolds

Ritz
Stinson
White (Langley—Abbotsford)

Schmidt
St-Jacques
Williams—62

Scott (Skeena)
Strahl

Solberg
Vellacott

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assad
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bakopanos
Bélanger
Bergeron
Blaikie
Boudria
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Cohen
Dalphond—Guiral
DeVillers
Dockrill
Duceppe
Easter
Fontana
Gagnon
Godfrey
Guay
Harvard
Jennings
Keys
Kraft Sloan
Lee
Lincoln
Malhi
Marchand
Martin (Winnipeg Centre)
McKay (Scarborough East)
Ménard
Minna
Nault
Pagtakhan
Pettigrew
Pillitteri
Proud
Richardson
Rock
Shepherd
Stewart (Northumberland)
Szabo
Turp
Wasylycia—Leis

Alarie
Assadourian
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barnes
Bellehumeur
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de-la-Madeleine—Pabok)
Bradshaw
Bulte
Canuel
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette
Davies
Dhaliwal
Dromisky
Duhamel
Eggleton
Fournier
Galloway
Godin (Acadie—Bathurst)
Guimond
Hubbard
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Lefebvre
Longfield
Maloney
Marchi
Massé
McLellan (Edmonton West)
Mercier
Mitchell
Normand
Paradis
Phinney
Plamondon
Provenzano
Riis
Saada
Solomon
St-Hilaire
Thibeault
Valeri
Whelan

Alcock
Asselin
Bachand (Saint-Jean)
Beaumier
Bellemare
Bevilacqua
Blondin—Andrew
Brien
Byrne
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Comuzzi
Debien
Dion
Drouin
Dumas
Finlay
Fry
Gauthier
Goodale
Harb
Iftody
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Laurin
Leung
MacAulay
Mancini
Marleau
McCormick
McTeague
Mifflin
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Patry
Picard (Drummond)
Pratt
Redman
Robillard
Sauvageau
Speller
St-Julien
Torsney
Vanclief
Wilfert—182

Anderson
Augustine
Baker
Bélair
Bennett
Bigras
Bonin
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Coderre
Cullen
Desjarlais
Discepola
Dubé (Lévis)
Earle
Folco
Gagliano
Girard—Bujold
Grose
Hardy
Jackson
Karygiannis
Knutson
Lebel
Lill
Mahoney
Manley
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
McWhinney
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Reilly
Peterson
Pickard (Kent—Essex)
Proctor
Reed
Rocheleau
Scott (Fredericton)
St. Denis
Stoffer
Tremblay (Lac—Saint-Jean)
Vautour

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Cannis
Desrochers
Loubier
Perron
Ur

Copps
Finestone
Marceau
Stewart (Brant)
Venne

Crête
Graham
O'Brien (Labrador)
Telegdi

de Savoye
Lalonde
Parrish
Tremblay (Rimouski—Mitis)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 5 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by replacing lines 7 to 14 on page 3 with the following:

“3.02(1) Fifteen directors are elected in accordance with sections 3.06 to 3.08 and the regulations. The president shall be appointed by the board in consultation with the Minister.”

The question was put on Motion No. 5 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 5 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 8 à 17, page 3, de ce qui suit:

«3.02(1) Quinze administrateurs sont élus en conformité avec les articles 3.06 à 3.08 et leurs règlements d'application. Le président est nommé par le conseil après consultation du ministre.»

La motion n^o 5, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 76)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bailey
Breitkreuz (Yellowhead)
Casson
Duncan
Goldring
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Jones
Lunn
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mills (Red Deer)
Penson
Ritz
Stinson
White (Langley—Abbotsford)

Ablonczy
Benoit
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Charest
Epp
Gouk
Harvey
Hilstrom
Keddy (South Shore)
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Matthews
Morrison
Price
Schmidt
St-Jacques
Williams—62

Anders
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Brison
Chatters
Forseth
Grewal
Herron
Hoepfner
Kenney (Calgary—Sud-Est)
Manning
McNally
Obhrai
Ramsay
Scott (Skeena)
Strahl

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Borotsik
Cadman
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Gilmour
Grey (Edmonton North)
Hill (Macleod)
Johnston
Lowther
Mark
Meredith
Pankiw
Reynolds
Solberg
Vellacott

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assad
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bakopanos
Bélanger
Bergeron
Blaikie
Boudria
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Cohen
Dalphond—Guiral
DeVillers
Dockrill
Duceppe
Easter
Fontana
Gagnon
Godfrey
Guay
Harvard
Jennings
Keyes
Kraft Sloan
Lee
Lincoln
Malhi
Marchand
Massé
McLellan (Edmonton West)
Mercier
Mitchell
Normand
Pagtakhan
Pettigrew
Pillitteri
Proud
Richardson
Saada
Solomon
St-Hilaire
Thibeault
Valeri
Whelan

Alarie
Assadourian
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barnes
Bellehumeur
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)
Bradshaw
Bulte
Canuel
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette
Davies
Dhaliwal
Dromisky
Duhamel
Eggleton
Fournier
Galloway
Godin (Acadie—Bathurst)
Guimond
Hubbard
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Lefebvre
Longfield
Maloney
Marchi
McCormick
McTeague
Mifflin
Murray
Nystrom
Paradis
Phinney
Plamondon
Provenzano
Riis
Sauvageau
Speller
St-Julien
Torsney
Vanlief
Wilfert—181

Alcock
Asselin
Bachand (Saint-Jean)
Beaumier
Bellemare
Bevilacqua
Blondin—Andrew
Brien
Byrne
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Comuzzi
Debien
Dion
Drouin
Dumas
Finlay
Fry
Gauthier
Goodale
Harb
Ifody
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Laurin
Leung
MacAulay
Mancini
Marleau
McGuire
McWhinney
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Petry
Picard (Drummond)
Pratt
Redman
Robillard
Scott (Fredericton)
St. Denis
Stoffer
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Vautour

Anderson
Augustine
Baker
Bélair
Bennett
Bigras
Bonin
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Coderre
Cullen
Desjarlais
Discepolo
Dubé (Lévis)
Earle
Folco
Gagliano
Girard—Bujold
Grose
Hardy
Jackson
Karygiannis
Knutson
Lebel
Lill
Mahoney
Manley
Martin (Winnipeg Centre)
McKay (Scarborough East)
Ménard
Minna
Nault
O'Reilly
Peterson
Pickard (Kent—Essex)
Proctor
Reed
Rocheleau
Shepherd
Stewart (Northumberland)
Szabo
Turp
Wasylcia—Leis

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Cannis
Desrochers
Loubier
Perron
Ur

Copps
Finestone
Marceau
Stewart (Brant)
Venne

Crête
Graham
O'Brien (Labrador)
Telegdi

de Savoye
Lalonde
Parrish
Tremblay (Rimouski—Mitis)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 6 of Mr. Chrétien (Frontenac—Mégantic), seconded by Ms. Alarie (Louis-Hébert), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by replacing line 14 on page 3 with the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 6 de M. Chrétien (Frontenac—Mégantic), appuyé par M^{me} Alarie (Louis-Hébert), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 17, page 3, de ce qui suit:

‘sultation with the other directors, and following the approval of the committee of the House of Commons that normally considers matters relating to agriculture.’

The question was put on Motion No. 6 and it was negated on the following division:

«nistrateurs et après approbation du Comité de la Chambre des communes qui étudie normalement les questions relatives à l'agriculture.»

La motion n° 6, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 77)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie	Asselin	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bachand (Saint-Jean)	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bigras	Blaikie	Canuel
Borotsik	Brien	Brisson	Davies
Charest	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Dalphond—Guiral	Dubé (Lévis)
Debien	Desjarlais	Dockrill	Earle
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe	Dumas	Girard—Bujold
Fournier	Gagnon	Gauthier	Hardy
Godin (Acadie—Bathurst)	Guay	Guimond	Keddy (South Shore)
Harvey	Herron	Jones	Lill
Laurin	Lebel	Lefebvre	Martin (Winnipeg Centre)
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mancini	Marchand	Nystrom
Matthews	Ménard	Mercier	Proctor
Picard (Drummond)	Plamondon	Price	Solomon
Riis	Rocheleau	Sauvageau	Tremblay (Lac—Saint-Jean)
St-Hilaire	St-Jacques	Stoffer	
Turp	Vautour	Wasylycia—Leis—66	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Adams	Alcock
Anders	Anderson	Assad	Assadourian
Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bailey	Baker
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bélaïr
Bélangier	Bellemare	Bennett	Benoit
Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bonin	Boudria
Bradshaw	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brown
Bryden	Bulte	Byrne	Caccia
Cadman	Calder	Caplan	Carroll
Casson	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Chatters	Clouthier
Coderre	Cohen	Collenette	Comuzzi
Cullen	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepolo	Dromisky	Drouin	Duhamel
Duncan	Easter	Eggleton	Epp
Finlay	Folco	Fontana	Forseth
Fry	Gagliano	Galloway	Gilmour
Godfrey	Goldring	Goodale	Gouk
Grewal	Grey (Edmonton North)	Grose	Harb
Hart	Harvard	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Hoepfner	Hubbard	Iftody
Jackson	Jennings	Johnston	Jordan
Karetak—Lindell	Karygiannis	Kenney (Calgary—Sud—Est)	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Lastewka	Lee	Leung	Lincoln
Longfield	Lowther	Lunn	MacAulay
Mahoney	Malhi	Maloney	Manley
Manning	Marchi	Mark	Marleau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Massé	McCormick	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McNally	McTeague
McWhinney	Meredith	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)
Mills (Red Deer)	Minna	Mitchell	Morrison
Murray	Myers	Nault	Normand
Obhrai	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Pankiw	Paradis	Patry	Penson
Peterson	Pettigrew	Phinney	Pickard (Kent—Essex)
Pillitteri	Pratt	Proud	Provenzano
Ramsay	Redman	Reed	Reynolds
Richardson	Ritz	Robillard	Saada
Schmidt	Scott (Fredericton)	Scott (Skeena)	Shepherd
Solberg	Speller	St. Denis	Stewart (Northumberland)
Stinson	St-Julien	Strahl	Szabo
Thibeault	Torsney	Valeri	Vanclief
Vellacott	Whelan	White (Langley—Abbotsford)	Wilfert
Williams—177			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Cannis
Desrochers
Loubier
Perron
Ur

Copps
Finestone
Marceau
Stewart (Brant)
Venne

Crête
Graham
O'Brien (Labrador)
Telegdi

de Savoye
Lalonde
Parrish
Tremblay (Rimouski—Mitis)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 7 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by deleting lines 22 to 24 on page 3.

The question was put on Motion No. 7 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 7 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par suppression des lignes 27 à 29, page 3.

La motion n° 7, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 78)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bailey
Breitzkreuz (Yellowhead)
Casson
Duncan
Goldring
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Jones
Lunn
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mills (Red Deer)
Penson
Ritz
Stinson
White (Langley—Abbotsford)

Ablonczy
Benoit
Breitzkreuz (Yorkton—Melville)
Charest
Epp
Gouk
Harvey
Hilstrom
Keddy (South Shore)
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Matthews
Morrison
Price
Schmidt
St-Jacques
Williams—62

Anders
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Brison
Chatters
Forseth
Grewal
Herron
Hoepfner
Kenney (Calgary—Sud-Est)
Manning
McNally
Obhrai
Ramsay
Scott (Skeena)
Strahl

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Borotsik
Cadman
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Gilmour
Grey (Edmonton North)
Hill (Macleod)
Johnston
Lowther
Mark
Meredith
Pankiw
Reynolds
Solberg
Vellacott

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assad
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bakopanos
Bélanger
Bergeron
Blaikie
Boudria
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Cohen
Dalphond—Guiral
DeVillers
Dockrill
Duceppe
Easter
Fontana
Gagnon
Godfrey
Guay
Harvard
Jennings
Keyes
Kraft Sloan
Lee
Lincoln
Malhi
Marchand
Martin (Winnipeg Centre)
McKay (Scarborough East)
Ménard
Minna
Nault
O'Reilly
Peterson
Pickard (Kent—Essex)
Proctor

Alarie
Assadourian
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barnes
Bellehumeur
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bradshaw
Bulte
Canuel
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette
Davies
Dhaliwal
Dromisky
Duhamel
Eggleton
Fournier
Galloway
Godin (Acadie—Bathurst)
Guimond
Hubbard
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Lefebvre
Longfield
Maloney
Marchi
Massé
McLellan (Edmonton West)
Mercier
Mitchell
Normand
Pagtakhan
Pettigrew
Pillitteri
Proud

Alcock
Asselin
Bachand (Saint-Jean)
Beaumier
Bellemare
Bevilacqua
Blondin—Andrew
Brien
Byrne
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Comuzzi
Debien
Dion
Drouin
Dumas
Finlay
Fry
Gauthier
Goodale
Harb
Iftody
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Laurin
Leung
MacAulay
Mancini
Marleau
McCormick
McTeague
Mifflin
Murray
Nystrom
Paradis
Phinney
Plamondon
Provenzano

Anderson
Augustine
Baker
Bélair
Bennett
Bigras
Bonin
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Coderre
Cullen
Desjarlais
Discepola
Dubé (Lévis)
Earle
Folco
Gagliano
Girard—Bujold
Grose
Hardy
Jackson
Karygiannis
Knutson
Lebel
Lill
Mahoney
Manley
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
McWhinney
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Patry
Picard (Drummond)
Pratt
Redman

Reed
Rocheleau
Scott (Fredericton)
St. Denis
Stoffer
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Vautour

Richardson
Rock
Shepherd
Stewart (Northumberland)
Szabo
Turp
Wasylycia-Leis

Riis
Saada
Solomon
St-Hilaire
Thibeault
Valeri
Whelan

Robillard
Sauvageau
Speller
St-Julien
Torsney
Vanclief
Wilfert—183

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Cannis
Desrochers
Loubier
Perron
Ur

Copps
Finestone
Marceau
Stewart (Brant)
Venne

Crête
Graham
O'Brien (Labrador)
Telegdi

de Savoye
Lalonde
Parrish
Tremblay (Rimouski—Mitis)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 8 of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Epp (Elk Island), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by replacing lines 12 and 13 on page 4 with the following:

“rum at the meetings, which shall be at least two-thirds of the board members and a ratio of two elected directors to one appointed director, and the confidentiality”

The question was put on Motion No. 8 and it was negated on the following division:

YEAS: 112, NAYS: 131. (*See list under Division No. 73*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 9 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by replacing lines 22 to 24 on page 4 with the following:

“(e) the manner in which the board, in consultation with the Minister, may decide to remove the president and the manner in which the board, in consultation with the Minister, may implement a decision to remove the president.”

The question was put on Motion No. 9 and it was negated on the following division:

YEAS: 112, NAYS: 131. (*See list under Division No. 73*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 10 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended

(a) by adding after line 33 on page 4 the following:

“(2) Producers shall be eligible for votes based on the following levels of production: For the purposes of this Act, 1 tonne of grain is defined as 1 tonne of wheat or 1.5 tonnes of barley. A producer will be eligible for 1 vote if they grow or market a minimum of 50 tonnes of grain in a given year. This information will be obtained from permit book records or in a signed affidavit submitted by the producer.”

(b) by replacing line 34 on page 4 with the following:

“— (3) After the date referred to in section 3.08,”

The question was put on Motion No. 10 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 8 de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Epp (Elk Island), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 12, page 4, de ce qui suit:

«cation, le quorum requis, — qui sera des deux tiers des administrateurs, dont deux fois plus d'administrateurs élus que d'administrateurs nommés, — ainsi que la»

La motion n° 8, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 112, CONTRE: 131. (*Voir liste sous Vote n° 73*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 9 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 22 à 24, page 4, de ce qui suit:

«e) les modalités suivant lesquelles le conseil peut, en consultation avec le ministre, décider de la révocation du président et celles suivant lesquelles le conseil peut, en consultation avec le ministre mettre à exécution la décision de révoquer le président.»

La motion n° 9, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 112, CONTRE: 131. (*Voir liste sous Vote n° 73*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 10 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié

a) par adjonction, après la ligne 31, page 4, de ce qui suit:

«(2) Les producteurs ont le nombre de voix déterminé par leur production selon les règles suivantes: Pour l'application de la présente loi, une tonne de grain s'entend soit d'une tonne de blé soit d'une tonne et demie d'orge. Un producteur a droit à une voix s'il produit ou commercialise un minimum de 50 tonnes de grain au cours d'une année donnée; les données du carnet de livraison ou la déclaration sous serment du producteur fait foi de ce renseignement.»

b) par substitution à la ligne 32, page 4, de ce qui suit:

«(3) Après la date mentionnée à»

La motion n° 10, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 79)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Benoit
Casson
Forseth
Grewal
Hill (Prince George—Peace River)
Kenney (Calgary—Sud-Est)
Mark
Mills (Red Deer)
Penson
Schmidt
Strahl

Ablonczy
Breitkreuz (Yellowhead)
Chatters
Gilmour
Grey (Edmonton North)
Hilstrom
Lowther
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Morrison
Ramsay
Scott (Skeena)
Vellacott

Anders
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Duncan
Goldring
Hart
Hoepfner
Lunn
McNally
Obhrai
Reynolds
Solberg
White (Langley—Abbotsford)

Bailey
Cadman
Epp
Gouk
Hill (Macleod)
Johnston
Manning
Meredith
Pankiw
Ritz
Stinson
Williams—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assad
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Baker
Belair
Bennett
Bevilacqua
Blondin—Andrew
Bradshaw
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Coderre
Cullen
Desjarlais
Discepolo
Dubé (Lévis)
Dumas
Finlay
Fry
Gauthier
Goodale
Harb
Herron
Jennings
Karygiannis
Kilgour (Edmonton Southeast)
Laurin
Leung
MacAulay
Maloney
Marchi
Matthews
McLellan (Edmonton West)
Mercier
Mitchell
Normand
Pagtakhan
Pettigrew
Pillitteri
Proctor
Reed
Rocheleau
Shepherd
Stewart (Northumberland)
Stoffer
Tremblay (Lac—Saint—Jean)
Vautour

Alarie
Assadourian
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bakopanos
Bélanger
Bergeron
Bigras
Bonin
Brien
Bulte
Canuel
Cauchon
Charest
Cohen
Dalphond—Guiral
DeVillers
Dockrill
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle
Folco
Gagliano
Girard—Bujold
Grose
Hardy
Hubbard
Jones
Keddy (South Shore)
Knutson
Lebel
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mancini
Marleau
McCormick
McTeague
Mifflin
Murray
Nystrom
Paradis
Phinney
Plamondon
Proud
Richardson
Saada
Solomon
St—Hilaire
Szabo
Turp
Wasylycia—Leis

Alcock
Asselin
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes
Bellehumeur
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)
Borosik
Brisson
Byrne
Caplan
Chamberlain
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette
Davies
Dhaliwal
Dromisky
Duceppe
Easter
Fontana
Gagnon
Godfrey
Guay
Harvard
Ifody
Jordan
Keys
Kraft Sloan
Lee
Lincoln
Mahoney
Manley
Martin (Winnipeg Centre)
McGuire
McWhinney
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Patry
Picard (Drummond)
Pratt
Provenzano
Riis
Sauvageau
Speller
St—Jacques
Thibeault
Valeri
Whelan

Anderson
Augustine
Bachand (Saint—Jean)
Beaumur
Bellemare
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blaikie
Boudria
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Clouthier
Comuzzi
Debien
Dion
Drouin
Duhamel
Eggleton
Fournier
Galloway
Godin (Acadie—Bathurst)
Guimond
Harvey
Jackson
Karetak—Lindell
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Lefebvre
Longfield
Malhi
Marchand
Massé
McKay (Scarborough East)
Ménard
Minna
Nault
O'Reilly
Peterson
Pickard (Kent—Essex)
Price
Redman
Robillard
Scott (Fredericton)
St. Denis
St—Julien
Torsney
Vanclief
Wilfert—195

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Cannis
Desrochers
Loubier
Perron
Ur

Copps
Finestone
Marceau
Stewart (Brant)
Venne

Crête
Graham
O'Brien (Labrador)
Telegdi

de Savoye
Lalonde
Parrish
Tremblay (Rimouski—Mitis)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 11 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by replacing lines 35 to 40 on page 4 with the following:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 11 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitkreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 33 à 36, page 4, de ce qui suit:

“the board, in consultation with the Minister, shall make regulations respecting the election of directors, including geographical representation on the board and the staggering of the terms of office of directors.”

The question was put on Motion No. 11 and it was negated on the following division:

YEAS: 112, NAYS: 131. (*See list under Division No. 73*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 12 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by replacing lines 41 to 45 on page 4 with the following:

“3.07 After the date referred to in section 3.08, the board, in consultation with the Minister, shall determine the proper conduct and supervision of an election of directors, including”

The question was put on Motion No. 12 and it was negated on the following division:

YEAS: 112, NAYS: 131. (*See list under Division No. 73*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 13 of Mr. Proctor (Palliser), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by adding after line 10 on page 5 the following:

“(3) Directors shall be elected by producers on the basis of one vote per producer permit book

(4) There shall be limits placed on the expenditures made by any candidate for election to the Board of Directors.

(5) There shall be limits placed on the expenditures made by any third parties toward the election of candidates to the Board of Directors.”

The question was put on Motion No. 13 and it was negated on the following division:

«l'article 3.08, le conseil peut, en consultation avec le ministre, prendre des règlements relatifs à l'élection des administrateurs, notamment sur la représentation géo—»

La motion n° 11, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 112, CONTRE: 131. (*Voir liste sous Vote n° 73*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 12 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 39 à 43, page 4, de ce qui suit:

«3.07 Après la date mentionnée à l'article 3.08, le conseil, en consultation avec le ministre, établit les règles relatives à l'organisation de l'élection et à la surveillance de son déroulement, notamment:»

La motion n° 12, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 112, CONTRE: 131. (*Voir liste sous Vote n° 73*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 13 de M. Proctor (Palliser), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par adjonction, après la ligne 11, page 5, de ce qui suit:

«(3) Les administrateurs sont élus par les producteurs à raison d'une voix par carnet de livraison.

(4) Il y a un plafond des sommes qu'un candidat à une élection pour un poste d'administrateur.

(5) Il y a un plafond des sommes qu'un tiers peut consacrer à l'élection d'un candidat pour un poste d'administrateurs.»

La motion n° 13, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 80*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Borotsik
Desjarlais
Godin (Acadie—Bathurst)
Jones
Mancini
Nystrom
Solomon
Wasylycia-Leis—32

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Brison
Dockrill
Hardy
Keddy (South Shore)
Martin (Winnipeg Centre)
Price
St-Jacques

Bernier (Tobique—Mactaquac)
Charest
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Harvey
Lill
Matthews
Proctor
Stoffer

Blaikie
Davies
Earle
Herron
MacKay (Pictou—Antigonish—
Guysborough)
Riis
Vautour

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Alcock
Assadourian
Bachand (Saint-Jean)
Barnes
Bellehumeur
Bergeron
Blondin—Andrew
Bradshaw
Brown

Ablonczy
Anders
Asselin
Bailey
Beaumier
Bellemare
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de-la-Madeleine—Pabok)
Breitzkreuz (Yellowhead)
Bryden

Adams
Anderson
Augustine
Baker
Bélair
Bennett
Bevilacqua
Bonin
Breitzkreuz (Yorkton—Melville)
Bulte

Alarie
Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bakopanos
Bélanger
Benoit
Bigras
Boudria
Brien
Byrne

Caccia	Cadman	Calder	Canuel
Caplan	Carroll	Casson	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Chan	Charbonneau
Chatters	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Coderre
Cohen	Collenette	Comuzzi	Cullen
Dalphond—Guiral	Debien	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Discepola	Dromisky	Drouin
Dubé (Lévis)	Duceppe	Duhamel	Dumas
Duncan	Easter	Eggleton	Epp
Finlay	Folco	Fontana	Forseth
Fournier	Fry	Gagliano	Gagnon
Galloway	Gauthier	Gilmour	Girard—Bujold
Godfrey	Goldring	Goodale	Gouk
Grewal	Grey (Edmonton North)	Grose	Guay
Guimond	Harb	Hart	Harvard
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hoepfner
Hubbard	Ifody	Jackson	Jennings
Johnston	Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis
Kenney (Calgary—Sud—Est)	Keys	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	Laurin
Lebel	Lee	Lefebvre	Leung
Lincoln	Longfield	Lowther	Lunn
MacAulay	Mahoney	Malhi	Maloney
Manley	Manning	Marchand	Marchi
Mark	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Massé
McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)
McNally	McTeague	McWhinney	Ménard
Mercier	Meredith	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)
Mills (Red Deer)	Minna	Mitchell	Morrison
Murray	Myers	Nault	Normand
Obhrai	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Pankiw	Paradis	Patry	Penson
Peterson	Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)
Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Plamondon	Pratt
Proud	Provenzano	Ramsay	Redman
Reed	Reynolds	Richardson	Ritz
Robillard	Rocheleau	Saada	Sauvageau
Schmidt	Scott (Fredericton)	Scott (Skeena)	Shepherd
Solberg	Speller	St. Denis	Stewart (Northumberland)
St-Hilaire	Stinson	St-Julien	Strahl
Szabo	Thibeault	Torsney	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Turp	Valeri	Vancilief	Vellacott
Whelan	White (Langley—Abbotsford)	Wilfert	Williams—211

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Cannis	Copps	Crête	de Savoye
Desrochers	Finestone	Graham	Lalonde
Loubier	Marceau	O'Brien (Labrador)	Parrish
Perron	Stewart (Brant)	Telegdi	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Ur	Venne		

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 14 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by replacing lines 18 and 19 on page 5 with the following:

“the pleasure of the board of directors for such term that the board of directors may determine.”

The question was put on Motion No. 14 and it was negated on the following division:

YEAS: 112, NAYS: 131. (*See list under Division No. 73*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 15 of Mr. Borotsik (Brandon — Souris), seconded by Mr. Price (Compton — Stanstead), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by replacing lines 18 and 19 on page 5 with the following:

“pleasure for the term that the board of directors may determine.”

The question was put on Motion No. 15 and it was negated on the following division:

YEAS: 112, NAYS: 131. (*See list under Division No. 73*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 16 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by adding after line 35 on page 5 with the following:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 14 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitkreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par substitution, à ligne 19, page 5, de ce qui suit:

«que fixe le conseil.»

La motion n^o 14, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 112, CONTRE: 131. (*Voir liste sous Vote n^o 73*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 15 de M. Borotsik (Brandon — Souris), appuyé par M. Price (Compton — Stanstead), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 19, page 5, de ce qui suit:

«que fixe le conseil d'administration.»

La motion n^o 15, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 112, CONTRE: 131. (*Voir liste sous Vote n^o 73*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 16 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitkreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par adjonction, après la ligne 35, page 5, de ce qui suit:

“(2) The president shall implement measures to include the Canadian Wheat Board as a signatory to the International Code of Ethics for Canadian Business, no later than six months following the first election of the Board of Directors.”

The question was put on Motion No. 16 and it was negated on the following division:

YEAS: 112, NAYS: 131. (*See list under Division No. 73*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 17 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by replacing lines 36 to 41 on page 5 with the following:

“(3) If the president is absent or unable to act or the office of president is vacant, the board of directors, in consultation with the Minister, may appoint an interim president. An interim president shall not act for more than ninety days, unless approved by the board.”

The question was put on Motion No. 17 and it was negated on the following division:

YEAS: 112, NAYS: 131. (*See list under Division No. 73*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 18 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by replacing line 5 on page 6 with the following:

“view to the best interests of producers;”

The question was put on Motion No. 18 and it was negated on the following division:

YEAS: 112, NAYS: 131. (*See list under Division No. 73*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 19 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by adding after line 9 on page 6 the following:

“(c) comply with guidelines as established by the International Code of Ethics for Canadian Business.”

The question was put on Motion No. 19 and it was negated on the following division:

YEAS: 112, NAYS: 131. (*See list under Division No. 73*)

Group No. 5

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 20 of Mr. Chrétien (Frontenac — Mégantic), seconded by Ms. Alarie (Louis-Hébert), — That Bill C-4, in Clause 4, be amended by adding after line 37 on page 7 the following:

“(4) Notwithstanding subsection (2), a department within the meaning of the Financial Administration Act includes the Board for the purposes of the Auditor General Act.”

The question was put on Motion No. 20 and it was negated on the following division:

YEAS: 95, NAYS: 149. (*See list under Division No. 74*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 21 of Mr. Borotsik (Brandon — Souris), seconded by Mr. Price (Compton — Stanstead), — That Bill C-4, in Clause 5, be amended by replacing lines 38 and 39 on page 7 with the following:

«(2) Le président prend les dispositions nécessaires pour faire adhérer la Commission canadienne du blé au Code interne de conduite des entreprises d'affaires canadiennes dans les six mois suivant la désignation du premier conseil d'administration.»

La motion n° 16, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 112, CONTRE: 131. (*Voir liste sous Vote n° 73*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 17 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par substitution aux lignes 36 à 41, page 5, de ce qui suit:

«(3) En cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste, le conseil peut, en consultation avec le ministre, désigner un intérimaire; l'intérim ne peut toutefois dépasser quatre-vingt-dix jours sans l'approbation du conseil.»

La motion n° 17, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 112, CONTRE: 131. (*Voir liste sous Vote n° 73*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 18 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 6, de ce qui suit:

«des intérêts des producteurs;»

La motion n° 18, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 112, CONTRE: 131. (*Voir liste sous Vote n° 73*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 19 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par adjonction, après la ligne 7, page 6, de ce qui suit:

«c) se conformer aux lignes directrices établies en vertu du Code international de conduite des entreprises d'affaires canadiennes.»

La motion n° 19, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 112, CONTRE: 131. (*Voir liste sous Vote n° 73*)

Groupe n° 5

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 20 de M. Chrétien (Frontenac — Mégantic), appuyé par M^{me} Alarie (Louis-Hébert), — Que le projet de loi C-4, à l'article 4, soit modifié par adjonction, après la ligne 31, page 7, de ce qui suit:

«(4) Malgré le paragraphe (2), la Commission est assimilée à un ministère au sens de la Loi sur la gestion des finances publiques pour les fins de la Loi sur le vérificateur général.»

La motion n° 20, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 95, CONTRE: 149. (*Voir liste sous Vote n° 74*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 21 de M. Borotsik (Brandon — Souris), appuyé par M. Price (Compton — Stanstead), — Que le projet de loi C-4, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 32 et 33, page 7, de ce qui suit:

“5. The heading before section 5 and section 5 of the Act are replaced with the following:

5. The Corporation is incorporated with the object of marketing grain grown in Canada in the best interests of farmers, to maximize their returns.”

The question was put on Motion No. 21 and it was negated on the following division:

YEAS: 112, NAYS: 131. (*See list under Division No. 73*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 22 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 5, be amended by replacing lines 38 and 39 on page 7 with the following:

“ 5. The heading before section 5 and section 5 of the Act are replaced with the following:

5. The Corporation is incorporated with the object of marketing, in the best interests of producers, grain grown within the designated area.”

The question was put on Motion No. 22 and it was negated on the following division:

«5. L'intertitre précédant l'article 5 et l'article 5 sont remplacés par ce qui suit:

5. La Commission a pour mission d'organiser la commercialisation du grain cultivé au Canada au mieux des intérêts des agriculteurs et de manière à maximiser le rendement pour ces derniers.»

La motion n° 21, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 112, CONTRE: 131. (*Voir liste sous Vote n° 73*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 22 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 32 et 33, page 7, de ce qui suit:

«5. L'intertitre précédant l'article 5 et l'article 5 sont remplacés par ce qui suit:

5. La Commission a pour mission d'organiser la commercialisation du grain cultivé dans les régions désignées au mieux des intérêts des producteurs.»

La motion n° 22, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 81*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Asselin
Bailey
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Blaikie
Brien
Casson
Dalphond—Guiral
Dockrill
Dumas
Forseth
Gilmour
Gouk
Guimond
Herron
Hoepfner
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Lill
Mancini
Mark
McNally
Mills (Red Deer)
Pankiw
Price
Riis
Schmidt
St-Hilaire
Strahl
Vellacott

Ablonczy
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bellehumeur
Borotsik
Brisson
Charest
Davies
Dubé (Lévis)
Duncan
Fournier
Girard—Bujold
Grewal
Hardy
Hill (Macleod)
Johnston
Laurin
Lowther
Manning
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Ménard
Morrison
Penson
Proctor
Ritz
Scott (Skeena)
Stinson
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Wasylcia—Leis

Alarie
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Benoit
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Breitreuz (Yellowhead)
Cadman
Chatters
Debien
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle
Gagnon
Godin (Acadie—Bathurst)
Grey (Edmonton North)
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Jones
Lebel
Lunn
Marchand
Martin (Winnipeg Centre)
Mercier
Nystrom
Picard (Drummond)
Ramsay
Rocheleau
Solberg
St-Jacques
Turp
White (Langley—Abbotsford)

Anders
Bachand (Saint-Jean)
Bergeron
Bigras
Breitreuz (Yorkton—Melville)
Canuel
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Desjarlais
Duceppe
Epp
Gauthier
Goldring
Guay
Harvey
Hilstrom
Keddy (South Shore)
Lefebvre
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Matthews
Meredith
Obhrai
Plamondon
Reynolds
Sauvageau
Solomon
Stoffer
Vautour
Williams—114

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Bakopanos
Bélanger
Blondin—Andrew
Brown
Caccia
Catterall
Charbonneau
Collenette
Dhaliwal

Alcock
Augustine
Barnes
Bellemare
Bonin
Bryden
Calder
Cauchon
Clouthier
Comuzzi
Dion

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bennett
Boudria
Bulte
Caplan
Chamberlain
Coderre
Cullen
Discepolo

Assad
Baker
Bélaïr
Bevilacqua
Bradshaw
Byrne
Carroll
Chan
Cohen
DeVillers
Dromisky

Drouin
Finlay
Gagliano
Grose
Iftody
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
MacAulay
Marchi
McGuire
McWhinney
Mitchell
Normand
Paradis
Phinney
Proud
Richardson
Shepherd
St-Julien
Valeri

Duhamel
Folco
Galloway
Harb
Jackson
Karygiannis
Knutson
Leung
Mahoney
Marleau
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Patry
Pickard (Kent—Essex)
Provenzano
Robillard
Speller
Szabo
Vanclief

Easter
Fontana
Godfrey
Harvard
Jennings
Keys
Kraft Sloan
Lincoln
Malhi
Massé
McLellan (Edmonton West)
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Reilly
Peterson
Pillitteri
Redman
Saada
St. Denis
Thibeault
Whelan

Eggleton
Fry
Goodale
Hubbard
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Longfield
Maloney
McCormick
McTeague
Minna
Nault
Pagtakhan
Pettigrew
Pratt
Reed
Scott (Fredericton)
Stewart (Northumberland)
Torsney
Wilfert—128

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Cannis
Desrochers
Loubier
Perron
Ur

Copps
Finestone
Marceau
Stewart (Brant)
Venne

Crête
Graham
O'Brien (Labrador)
Telegdi

de Savoye
Lalonde
Parrish
Tremblay (Rimouski—Mitis)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 23 of Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), — That Bill C-4, in Clause 5, be amended by replacing lines 38 and 39 on page 7 with the following:

“5. Section 5 of the Act and the heading preceding it are by the following:

5. The object of the Corporation is to secure the best financial return to the producers of grain in Canada by marketing the grain in an orderly and coordinated manner in interprovincial and export trade, in accordance with this Act, on behalf of the producers of the grain and its operations shall be carried out with this as its first priority.”

The question was put on Motion No. 23 and it was negated on the following division:

YEAS: 112, NAYS: 131. (*See list under Division No. 73*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 24 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 6, be amended

(a) by deleting lines 1 to 3 on page 8.

(b) by deleting lines 28 to 35 on page 8.

The question was put on Motion No. 24 and it was negated on the following division:

YEAS: 62, NAYS: 183. (*See list under Division No. 78*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 25 of Mr. Proctor (Palliser), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That Bill C-4, in Clause 6, be amended by deleting lines 28 to 46 on page 8 and lines 1 to 11 on page 9.

The question was put on Motion No. 25 and it was negated on the following division:

(*Division—Vote N° 82*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bachand (Richmond—Arthabaska)

Ablonczy
Bailey

Anders
Benoit

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bernier (Tobique—Mactaquac)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 23 de M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), — Que le projet de loi C-4, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 32 et 33, page 7, de ce qui suit:

«5. L'article 5 et l'intertire qui le précède sont remplacés par ce qui suit:

5. La Commission a pour mission de procurer le meilleur rendement financier possible aux producteurs de grain du Canada en organisant, d'une manière ordonnée, la commercialisation du grain sur le marché interprovincial et sur celui d'exportation, conformément à la présente loi, pour le compte des producteurs de grains. Cette mission doit être sa première priorité dans l'exécution de ses opérations.»

La motion n° 23, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 112, CONTRE: 131. (*Voir liste sous Vote n° 73*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 24 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 6, soit modifié

a) par suppression des lignes 1 à 3, page 8.

b) par suppression des lignes 23 à 30, page 8.

La motion n° 24, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 62, CONTRE: 183. (*Voir liste sous Vote n° 78*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 25 de M. Proctor (Palliser), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden) — Que le projet de loi C-4, à l'article 6, soit modifié par suppression des lignes 23 à 42, page 8, et aux lignes 1 à 8, page 9.

La motion n° 25, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

Blaikie
Brison
Chatters
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Forseth
Gouk
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Jones
Lowther
Manning
Matthews
Morrison
Penson
Reynolds
Scott (Skeena)
St-Jacques
Vellacott

Borotsik
Cadman
Davies
Duncan
Gilmour
Grewal
Harvey
Hilstrom
Keddy (South Shore)
Lunn
Mark
McNally
Nystrom
Price
Riis
Solberg
Stoffer
Wasylycia-Leis

Breitkreuz (Yellowhead)
Casson
Desjarlais
Earle
Godin (Acadie—Bathurst)
Grey (Edmonton North)
Herron
Hoepfner
Kenney (Calgary—Sud-Est)
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Meredith
Obhrai
Proctor
Ritz
Solomon
Strahl
White (Langley—Abbotsford)

Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Charest
Dockrill
Epp
Goldring
Hardy
Hill (Macleod)
Johnston
Lill
Mancini
Martin (Winnipeg Centre)
Mills (Red Deer)
Pankiw
Ramsay
Schmidt
Stinson
Vautour
Williams—80

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barnes
Bellehumeur
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Brien
Byrne
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Comuzzi
DeVillers
Dromisky
Duhamel
Finlay
Fry
Gauthier
Grose
Harvard
Jennings
Keys
Kraft Sloan
Lee
Longfield
Maloney
Massé
McLellan (Edmonton West)
Mercier
Mitchell
Normand
Paradis
Phinney
Plamondon
Redman
Rocheleau
Shepherd
St-Hilaire
Torsney
Vanclief

Alarie
Assadourian
Bachand (Saint-Jean)
Beaumier
Bellemare
Bevilacqua
Bonin
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Coderre
Cullen
Dhaliwal
Drouin
Dumas
Folco
Gagliano
Girard—Bujold
Guay
Hubbard
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Lefebvre
MacAulay
Marchand
McCormick
McTeague
Mifflin
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Patry
Picard (Drummond)
Pratt
Reed
Saada
Speller
St-Julien
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Whelan

Alcock
Asselin
Baker
Bélair
Bennett
Bigras
Boudria
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Cohen
Dalphond—Guirail
Dion
Dubé (Lévis)
Easter
Fontana
Gagnon
Godfrey
Guimond
Iftody
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Laurin
Leung
Mahoney
Marchi
McGuire
McWhinney
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Reilly
Peterson
Pickard (Kent—Essex)
Proud
Richardson
Sauvageau
St. Denis
Szabo
Turp
Wilfert—162

Anderson
Augustine
Bakopanos
Bélanger
Bergeron
Blondin—Andrew
Bradshaw
Bulte
Canuel
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette
Debien
Discepolo
Duceppe
Eggleton
Fournier
Galloway
Goodale
Harb
Jackson
Karygiannis
Knutson
Lebel
Lincoln
Malhi
Marleau
McKay (Scarborough East)
Ménard
Minna
Nault
Pagtakhan
Pettigrew
Pillitteri
Provenzano
Robillard
Scott (Fredericton)
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Valeri

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Cannis
Desrochers
Loubier
Perron
Ur

Copps
Finestone
Marceau
Stewart (Brant)
Venne

Crête
Graham
O'Brien (Labrador)
Telegdi

de Savoye
Lalonde
Parrish
Tremblay (Rimouski—Mitis)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 26 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 6, be amended by deleting lines 1 to 7 on page 9.

The question was put on Motion No. 26 and it was negated on the following division:

YEAS: 80, NAYS: 162. (See list under Division No. 82)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 27 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 7.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 26 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitkreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 6, soit modifié par suppression des lignes 1 à 5, page 9.

La motion n^o 26, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 80, CONTRE: 162. (Voir liste sous Vote n^o 82)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 27 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitkreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 7.

The question was put on Motion No. 27 and it was negated on the following division:

YEAS: 62, NAYS: 183. (*See list under Division No. 78*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 28 of Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), — That Bill C-4, in Clause 7, be amended by replacing lines 17 and 18 on page 9 with the following:

“7. Section 7 of the Act is replaced by the following:”

7. (1) Subject to the regulations, the Corporation shall sell and dispose of grain acquired by it pursuant its operations under this Act for such prices as it considers reasonable in order to fulfil its object set out in section 5.

(1.1) Subsection (1) shall not be interpreted to prevent the Corporation making a contract to sell a type of grain at a price that is lower than normal in order to secure other sales of the same type of grain that will result in the best return to producers of that type over a period of time.

The question was put on Motion No. 28 and it was negated on the following division:

YEAS: 62, NAYS: 183. (*See list under Division No. 78*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 29 of Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), — That Bill C-4, in Clause 7, be amended by replacing lines 25 to 27 on page 9 with the following:

“made elsewhere in this Act, shall be used to maximize the return on the sale of grain to producers of the wheat by such means as the Corporation may determine, including the making of additional payments to the persons who are entitled to receive payments in respect of the wheat sold in that crop year by the Corporation.”

The question was put on Motion No. 29 and it was negated on the following division:

YEAS: 62, NAYS: 183. (*See list under Division No. 78*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 30 of Mr. Proctor (Palliser), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That Bill C-4, in Clause 7, be amended by replacing lines 28 to 39 on page 9 with the following:

“(3) Losses sustained by the Corporation

(a) from its operations under Part III in relation to any pool period fixed there-under, during that pool period, or

(b) from its operations under this Act under any crop year, for which no provision is made in any other Part, shall be paid out of moneys provided by Parliament.”

The question was put on Motion No. 30 and it was negated on the following division:

YEAS: 32, NAYS: 211. (*See list under Division No. 80*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 32 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4 be amended by adding after line 3, on page 10, the following:

La motion n° 27, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 62, CONTRE: 183. (*Voir liste sous Vote n° 78*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 28 de M. Breitreuz (Yorkton — Melville) appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), — Que le projet de loi C-4, à l'article 7, soit modifié par substitution, aux lignes 13 et 14, page 9, de ce qui suit:

«7. L'article 7 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

7. (1) Sous réserve des règlements, la Commission vend et écoule le grain dont elle s'est portée acquéreur en application de la présente loi aux prix qu'elle estime raisonnables afin de remplir sa mission énoncée à l'article 5.

(1.1) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'empêcher la Commission de conclure un contrat de vente d'un type de grain à un prix inférieur au prix normal dans le but d'obtenir d'autres ventes du même type de grain qui procureraient le meilleur rendement possible aux producteurs pour ce type de grain sur une période donnée.»

La motion n° 28, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 62, CONTRE: 183. (*Voir liste sous Vote n° 78*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 29 de M. Breitreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), — Que le projet de loi C-4, à l'article 7, soit modifié par substitution, aux lignes 20 à 22, page 9, de ce qui suit:

«de réserve, doivent servir, sauf affectation particulière prévue par la présente loi, à maximiser le rendement de la vente de grain pour les producteurs, selon les modalités que la Commission détermine, notamment des paiements additionnels aux personnes ayant droit à des paiements pour du blé vendu par la Commission au cours de cette même campagne agricole.»

La motion n° 29, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 62, CONTRE: 183. (*Voir liste sous Vote n° 78*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 30 de M. Proctor (Palliser), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden), — Que le projet de loi C-4, à l'article 7, soit modifié par substitution, aux lignes 22 à 34, page 9, de ce qui suit:

«(3) Sont imputées aux crédits affectés par le Parlement, sauf disposition contraire d'une autre partie, les pertes subies par la Commission:

a) dans le cas des opérations visées à la partie III, à l'égard de toute période de mise en commun fixée en vertu de celle-ci, au cours d'une période de mise en commun à l'essai;
b) dans le cas des autres opérations prévues par la présente loi, au cours d'une campagne agricole.»

La motion n° 30, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 32, CONTRE: 212. (*Voir liste sous Vote n° 80*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 32 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par adjonction, après la ligne 42, page 9, de ce qui suit:

“ 8.1 Section 9 of the act is amended by adding after paragraph 9(1)(e) the following:

(f) show such particulars and furnish such information as requested for the purpose of an audit by the Auditor General of Canada.

(g) provide such records and information as requested under the Access to Information Act. The corporation shall continue to be a “government institution” within the meaning of the Access to Information Act.”

The question was put on Motion No. 32 and it was negated on the following division:

«8.1 L'article 9 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa 9(1)e) de ce qui suit:

f) donne les précisions et fournit les renseignements exigés pour les fins de la vérification par le vérificateur général du Canada

g) produit les documents et fournit les renseignements demandés en vertu de la Loi sur l'accès à l'information. La Commission demeure une institution fédérale au sens de cette loi.»

La motion n° 32, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 83)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Asselin
Bellehumeur
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman
Chatters
Dubé (Lévis)
Duncan
Gagnon
Goldring
Guay
Herron
Hoepfner
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Lowther
Marchand
McNally
Mills (Red Deer)
Penson
Ramsay
Sauvageau
St-Hilaire
Tremblay (Lac—Saint-Jean)
Williams—96

Ablonczy
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Benoit
Bigras
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Canuel
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Epp
Gauthier
Gouk
Guimond
Hill (Macleod)
Johnston
Laurin
Lunn
Mark
Ménard
Morrison
Picard (Drummond)
Reynolds
Schmidt
Stinson
Turp

Alarie
Bachand (Saint-Jean)
Bergeron
Borotsik
Brien
Casson
Dalphond—Guiral
Duceppe
Forseth
Gilmour
Grewal
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Jones
Lebel
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mercier
Obhrai
Plamondon
Ritz
Scott (Skeena)
St-Jacques
Vellacott

Anders
Bailey
Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Brison
Charest
Debien
Dumas
Fournier
Girard—Bujold
Grey (Edmonton North)
Harvey
Hilstrom
Keddy (South Shore)
Lefebvre
Manning
Matthews
Meredith
Pankiw
Price
Rocheleau
Solberg
Strahl
White (Langley—Abbotsford)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Augustine
Bakopanos
Bélanger
Blaikie
Bradshaw
Byrne
Carroll
Chan
Cohen
Davies
Dion
Drouin
Eggleton
Fry
Godin (Acadie—Bathurst)
Hardy
Jackson
Karygiannis
Knutson
Leung
MacAulay
Mancini
Massé
McLellan (Edmonton West)
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Patry
Pickard (Kent—Essex)
Proud
Richardson

Alcock
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Barnes
Bellemare
Blondin—Andrew
Brown
Caccia
Catterall
Charbonneau
Collenette
Desjarlais
Discepola
Duhamel
Finlay
Gagliano
Goodale
Harvard
Jennings
Keys
Kraft Sloan
Lill
Mahoney
Marchi
McCormick
McTeague
Minna
Nault
O'Reilly
Peterson
Pillitteri
Provenzano
Riis

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bennett
Bonin
Bryden
Calder
Cauchon
Clouthier
Comuzzi
DeVillers
Dockrill
Earle
Folco
Galloway
Grose
Hubbard
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Lincoln
Malhi
Marleau
McGuire
McWhinney
Mitchell
Normand
Pagtakhan
Pettigrew
Pratt
Redman
Robillard

Assadourian
Baker
Bélair
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Caplan
Chamberlain
Coderre
Cullen
Dhaliwal
Dromisky
Easter
Fontana
Godfrey
Harb
Ifody
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
Longfield
Maloney
Martin (Winnipeg Centre)
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Murray
Nystrom
Paradis
Phinney
Proctor
Reed
Saada

Scott (Fredericton)
St. Denis
Szabo
Vanclief
Wilfert—145

Shepherd
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Vautour

Solomon
St-Julien
Torsney
Wasylcia-Leis

Speller
Stoffer
Valeri
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Cannis
Desrochers
Loubier
Perron
Ur

Copps
Finestone
Marceau
Stewart (Brant)
Venne

Crête
Graham
O'Brien (Labrador)
Telegdi

de Savoye
Lalonde
Parrish
Tremblay (Rimouski—Mitis)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 33 of Mr. Borotsik (Brandon—Souris), seconded by Mr. Price (Compton—Stanstead), — That Bill C-4, in Clause 10, be amended by replacing lines 6 to 15 on page 10 with the following:

“10. Section 18 of the act is repealed.”

The question was put on Motion No. 33 and it was negated on the following division:

YEAS: 62, NAYS: 183. (*See list under Division No. 78*)

Accordingly, Motion No. 34 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 45 of Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), — That Bill C-4 be amended by adding after line 40, on page 21, the following:

“30.1 (1) The Auditor General for Canada Shall examine the operations of the Corporation over the five year period ending December 31, 2002 and shall determine whether the Corporation has met its object as described in section 5, and report to the Minister thereon no later than September 1, 2003.

(2) The minister shall cause the report to be laid before both Houses of parliament on one of the first three days on which the House next sits.

(3) The report shall be deemed referred to such committee of the House of Commons as is established to consider matters relating to agriculture.

(4) Unless the committee has reported to the House and the House as concurred in the report or amended the report and concurred in it as amended by December 31, 2003 and the report or amended report is in a form that concludes that the Corporation has substantially met its object for the five year period, this Act is repealed on June 30, 2004.

(5) If the Governor in Council determines that the process described in subsections (1) to (4) has been delayed by emergency circumstances, the Governor in Council may, by order, defer the repeal of this Act by a period not exceeding twelve months.”

The question was put on Motion No. 45 and it was negated on the following division:

YEAS: 95, NAYS: 149. (*See list under Division No. 74*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 47 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 36, be amended by deleting lines 6 to 21 on page 24.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 33 de M. Borotsik (Brandon — Souris), appuyé par M. Price (Compton — Stanstead), — Que le projet de loi C-4, à l'article 10, soit modifié par substitution, aux lignes 3 à 14, page 10, de ce qui suit:

«10. L'article 18 est abrogé.»

La motion n° 33, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 62, CONTRE: 183. (*Voir liste sous Vote n° 78*)

En conséquence, la motion n° 34 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 45 de M. Breitreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par adjonction, après la ligne 35, page 21, de ce qui suit:

«30.1 Le vérificateur général procède à la vérification des opérations de la Commission au cours de la période de cinq ans se terminant le 31 décembre 2002 et détermine si la Commission a rempli sa mission énoncée à l'article 5. Il fait rapport au ministre à cet égard au plus tard le 1^{er} septembre 2003.

(2) Le ministre fait déposer ce rapport devant les deux chambres du Parlement dans les trois premiers jours de séance suivants de chaque chambre.

(3) Ce rapport est réputé déferé au comité de la Chambre des communes établi pour examiner les questions relatives à l'agriculture.

(4) À moins que le comité n'ait fait rapport à la Chambre des communes et que la Chambre n'ait soit agréé ce rapport ou n'en ait agréé une version modifiée, au plus tard le 31 décembre 2003 et que le rapport ou sa version modifiée ne conclue que la Commission a, pour l'essentiel, rempli sa mission au cours de cette période de cinq ans, la présente loi est abrogée à compter du 30 juin 2004.

(5) S'il estime que le processus visé aux paragraphes (1) à (4) a été retardé par des circonstances d'urgence, le gouverneur en conseil peut, par décret, reporter l'abrogation de la présente loi d'au plus un an.»

La motion n° 45, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 95, CONTRE: 149. (*Voir liste sous Vote n° 74*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 47 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 36, soit modifié par suppression des lignes 8 à 24, page 24.

The question was put on Motion No. 47 and it was negated on the following division:

YEAS: 80, NAYS: 162. (*See list under Division No. 82*)

Group No. 6

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 35 of Mr. Proctor (Palliser), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That Bill C-4, in Clause 17, be amended by replacing lines 16 to 19 on page 12 with the following:

“‘‘period’’ means a crop year’’

The question was put on Motion No. 35 and it was negated on the following division:

YEAS: 66, NAYS: 177. (*See list under Division No. 77*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 36 of Mr. Proctor (Palliser), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That Bill C-4, in Clause 18, be amended by replacing line 2 on page 13 with the following:

“‘order of the Corporation with the approval of the Minister and the Minister of Finance.’’

The question was put on Motion No. 36 and it was negated on the following division:

La motion n^o 47, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 80, CONTRE: 162. (*Voir liste sous Vote n^o 82*)

Groupe n^o 6

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 35 de M. Proctor (Palliser), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden), — Que le projet de loi C-4, à l'article 17, soit modifié par substitution, aux lignes 19 à 23, page 12, de ce qui suit:

«cation de la présente partie, d'une campagne agricole.»

La motion n^o 35, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 66, CONTRE: 177. (*Voir liste sous Vote n^o 77*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 36 de M. Proctor (Palliser), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden), — Que le projet de loi C-4, à l'article 18, soit modifié par substitution, aux lignes 45 à 47, page 12, de ce qui suit:

«(ii) d'autre part, après le début de la période de mise en commun, toute autre somme par tonne fixée par décret de la Commission avec l'approbation du ministre et du ministre des Finances.»

La motion n^o 36, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 84)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie
Bellehumeur
Blaikie
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Desjarlais
Dumas
Gauthier
Guimond
Lefebvre
Martin (Winnipeg Centre)
Picard (Drummond)
Rocheleau
Stoffer
Wasylycia-Leis—52

Asselin
Bergeon
Brien
Dalphond—Guiral
Dockrill
Earle
Girard—Bujold
Hardy
Lill
Ménard
Plamondon
Sauvageau
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Davies
Dubé (Lévis)
Fournier
Godin (Acadie—Bathurst)
Laurin
Mancini
Mercier
Proctor
Solomon
Turp

Bachand (Saint-Jean)
Bigras
Canuel
Debien
Duceppe
Gagnon
Guay
Lebel
Marchand
Nystrom
Riis
St-Hilaire
Vautour

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bakopanos
Bélanger
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Borotsik
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bulte
Calder
Catterall
Charbonneau
Coderre
Cullen
Discepolo
Duhamel
Epp
Forseth

Ablonczy
Assad
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes
Bellemare
Bevilacqua
Boudria
Brisson
Byrne
Caplan
Cauchon
Charest
Cohen
DeVillers
Dromisky
Duncan
Finlay
Fry

Adams
Assadourian
Bailey
Beaumier
Bennett
Blondin—Andrew
Bradshaw
Brown
Caccia
Carroll
Chamberlain
Chatters
Collenette
Dhaliwal
Drouin
Easter
Folco
Gagliano

Alcock
Augustine
Baker
Bélair
Benoit
Bonin
Breitkreuz (Yellowhead)
Bryden
Cadman
Casson
Chan
Clouthier
Comuzzi
Dion
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Eggleton
Fontana
Galloway

Gilmour
Gouk
Harb
Herron
Hoepfner
Jennings
Karetak—Lindell
Keys
Kraft Sloan
Lincoln
MacAulay
Maloney
Marleau
McCormick
McNally
Mifflin
Mitchell
Nault
O'Reilly
Patry
Phinney
Price
Redman
Ritz
Scott (Fredericton)
Speller
Stinson
Szabo
Vellacott
Williams—189

Godfrey
Grewal
Hart
Hill (Macleod)
Hubbard
Johnston
Karygiannis
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Longfield
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Manning
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McGuire
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Morrison
Normand
Pagtakhan
Penson
Pickard (Kent—Essex)
Proud
Reed
Robillard
Scott (Skeena)
St. Denis
St-Jacques
Torsney
Whelan

Goldring
Grey (Edmonton North)
Harvard
Hill (Prince George—Peace River)
Iftody
Jones
Keddy (South Shore)
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
Lowther
Mahoney
Marchi
Massé
McKay (Scarborough East)
McWhinney
Mills (Red Deer)
Murray
Obhrai
Pankiw
Peterson
Pillitteri
Provenzano
Reynolds
Saada
Shepherd
Steckle
St-Julien
Valeri
White (Langley—Abbotsford)

Goodale
Grose
Harvey
Hilstrom
Jackson
Jordan
Kenney (Calgary—Sud-Est)
Knutson
Leung
Lunn
Malhi
Mark
Matthews
McLellan (Edmonton West)
Meredith
Minna
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Paradis
Pettigrew
Pratt
Ramsay
Richardson
Schmidt
Solberg
Stewart (Northumberland)
Strahl
Vanclief
Wilfert

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Cannis
Desrochers
Loubier
Perron
Ur

Copps
Finestone
Marceau
Stewart (Brant)
Venne

Crête
Graham
O'Brien (Labrador)
Telegdi

de Savoye
Lalonde
Parrish
Tremblay (Rimouski—Mitis)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 37 of Mr. Borotsik (Brandon—Souris), seconded by Mr. Price (Compton—Stanstead), — That Bill C-4, in Clause 19, be amended by adding after line 31 on page 15 the following:

“(5) Section 33 of the Act is amended by adding the following after subsection (5):

(6) The Corporation may enter into an agreement with a producer, at the beginning of a crop year, authorizing the producer to market independently of the Corporation, a specified percentage of the wheat or barley produced by that producer in that crop year.”

The question was put on Motion No. 37 and it was negated on the following division:

YEAS: 62, NAYS: 183. (*See list under Division No. 78*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 38 of Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Hill (Prince George—Peace River), — That Bill C-4, in Clause 22, be amended

(a) by replacing line 36 on page 16 with the following:

“39. If producers of any grain sold and,”

(b) by replacing line 12 on page 17 with the following:

“separate account, and distribute to them in an equitable manner any balance remaining in the separate account after such payments have been made.”

The question was put on Motion No. 38 and it was negated on the following division:

YEAS: 95, NAYS: 149. (*See list under Division No. 74*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 39 of Mr. Proctor (Palliser), seconded by Mr. Solomon (Regina—Lumsden—Lake Centre), — That Bill C-4, in Clause 22, be amended by deleting lines 20 to 27 on page 17.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 37 de M. Borotsik (Brandon—Souris), appuyé par M. Price (Compton—Stanstead), — Que le projet de loi C-4, à l'article 19, soit modifié par adjonction, après la ligne 29, page 15, de ce qui suit:

«(5) L'article 33 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit:

(6) La Commission peut conclure, au début d'une campagne agricole, un accord avec un producteur l'autorisant à commercialiser, sans l'intervention de la Commission, une portion déterminée de sa production de blé ou d'orge pour la campagne agricole.»

La motion n° 37, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 62, CONTRE: 183. (*Voir liste sous Vote n° 78*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 38 de M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Hill (Prince George—Peace River), — Que le projet de loi C-4, à l'article 22, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 33, page 16, de ce qui suit:

«39. Dans les cas où des producteurs des»

b) par substitution, aux lignes 10 à 16, page 17, de ce qui suit:

«pour ces grains le montant qui leur revient et répartir ensuite d'une manière équitable tout solde de ce compte distinct.»

La motion n° 38, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 95, CONTRE: 149. (*Voir liste sous Vote n° 74*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 39 de M. Proctor (Palliser), appuyé par M. Solomon (Regina—Lumsden—Lake Centre), — Que le projet de loi C-4, à l'article 22, soit modifié par suppression des lignes 17 à 23, page 17.

The question was put on Motion No. 39 and it was negated on the following division:

YEAS: 52, NAYS: 189. (*See list under Division No. 84*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 40 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 22, be amended by adding after line 27 on page 17 the following:

“39.2 (1) The Corporation shall establish a plan for wheat pricing which shall have the following features:

(a) a producer will be able to hedge a specified portion of his or her wheat on a recognized grain exchange in Canada or in another country;

(b) the quantity of wheat hedged by the producer under paragraph (a) will be delivered to the Corporation prior to the maturation of the futures contract entered into by the producer under the hedge;

(c) the Corporation will assume ownership and responsibility for the hedged position upon delivery of the wheat to the Corporation.

(2) The Corporation shall establish, annually, the portion of each producer's wheat which each individual producer will be allowed to hedge under this program.

(3) The Corporation shall establish the terms and conditions under which the hedge position of the producer is to be assumed by the Corporation.”

The question was put on Motion No. 40 and it was negated on the following division:

YEAS: 62, NAYS: 183. (*See list under Division No. 78*)

Group No. 7

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 42 of Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), — That Bill C-4 be amended by adding after line 16, on page 18, the following:

“24.1 The Act is amended by adding the following after section 45:

45.1 (1) A producer may, in the form prescribed by the regulations, elect to be excluded, with respect to one or more types of grain, from the operation of this Part, for a period of not less than five years.

(2) An election under this subsection may be terminated only by two years notice in the form prescribed by the regulations.

(3) The Corporation shall establish procedures to preserve the identity of grain from producers who have made an election under subsection (1) and to prevent co-mingling of grain from producers who have made such an election.”

The question was put on Motion No. 42 and it was negated on the following division:

YEAS: 62, NAYS: 183. (*See list under Division No. 78*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 43 of Mr. Borotsik (Brandon—Souris), seconded by Mr. Price (Compton — Stanstead), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 26.

La motion n° 39, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 52, CONTRE: 189. (*Voir liste sous Vote n° 84*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 40 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 22, soit modifié par adjonction, après la ligne 23, page 17, de ce qui suit:

«39.2 (1) La Commission établit un programme de détermination du prix du blé comportant les caractéristiques suivantes:

(a) le producteur pourra se couvrir à concurrence d'une portion déterminée de sa production de blé sur une bourse reconnue des grains du Canada ou d'un autre pays;

(b) la quantité de blé couverte par le producteur en vertu de l'alinéa a) sera livrée à la Commission avant l'échéance du contrat de couverture sur le marché des denrées conclu par le producteur;

(c) la Commission deviendra propriétaire du blé et assumera la responsabilité de la position de couverture sur livraison du blé à la Commission.

(2) La Commission détermine chaque année la portion de la production de blé que chaque producteur pourra couvrir en vertu de ce programme.

(3) La Commission détermine les conditions en vertu desquelles elle assumera la position de couverture du producteur.»

La motion n° 40, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 62, CONTRE: 183. (*Voir liste sous Vote n° 78*)

Groupe n° 7

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 42 de M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par adjonction, après la ligne 17, page 18, de ce qui suit:

«24.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 45, de ce qui suit:

45.1 (1) Un producteur peut, en la forme prescrite par règlement, choisir de se soustraire, à l'égard d'un ou plusieurs types de grain, de l'application de la présente partie, pour une période minimale de cinq ans.

(2) Il peut être mis fin à la période d'exclusion visée au présent article moyennant un préavis à cet effet, donné en la forme réglementaire, au moins deux ans avant sa date de prise d'effet.

(3) La Commission établit des procédures pour garder distinct le grain produit par les producteurs ayant fait le choix visé au paragraphe (1) et éviter de confondre le grains des producteurs ayant fait ce choix avec celui des autres producteurs.»

La motion n° 42, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 62, CONTRE: 83. (*Voir liste sous Vote n° 78*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 43 de M. Borotsik (Brandon — Souris), appuyé par M. Price (Compton — Stanstead), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 26.

The question was put on Motion No. 43 and it was negated on the following division: La motion n° 43, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 85)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Alarie	Anders
Asselin	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Bailey
Bellehumeur	Benoit	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bigras	Borotsik	Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brien	Brison
Cadman	Canuel	Casson	Charest
Chatters	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Dalphond—Guiral	Debien
Dubé (Lévis)	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe	Dumas
Duncan	Epp	Forseth	Fournier
Gagnon	Gauthier	Gilmour	Girard—Bujold
Goldring	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Guay	Guimond	Hart	Harvey
Herron	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Hoepfner	Johnston	Jones	Keddy (South Shore)
Kenney (Calgary—Sud-Est)	Laurin	Lebel	Lefebvre
Lowther	Lunn	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manning
Marchand	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews
McNally	Ménard	Mercier	Meredith
Mills (Red Deer)	Morrison	Obhrai	Pankiw
Penson	Picard (Drummond)	Plamondon	Price
Ramsay	Reynolds	Ritz	Rocheleau
Sauvageau	Schmidt	Scott (Skeena)	Solberg
St-Hilaire	Stinson	St-Jacques	Strahl
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Turp	Vellacott	White (Langley—Abbotsford)
Williams—96			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assadourian
Augustine	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bélaïr
Bélanger	Bellemare	Bennett	Bevilacqua
Blaikie	Blondin—Andrew	Bonin	Boudria
Bradshaw	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Calder	Caplan
Carroll	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Clouthier	Coderre
Cohen	Collenette	Comuzzi	Cullen
Davies	Desjarlais	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Discepola	Dockrill	Dromisky
Drouin	Duhamel	Earle	Easter
Eggleton	Finlay	Folco	Fontana
Fry	Gagliano	Galloway	Godfrey
Godin (Acadie—Bathurst)	Goodale	Grose	Harb
Hardy	Harvard	Hubbard	Iftody
Jackson	Jennings	Jordan	Karetak—Lindell
Karygiannis	Keys	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	Lee
Leung	Lill	Lincoln	Longfield
MacAulay	Mahoney	Malhi	Maloney
Mancini	Marchi	Marleau	Martin (Winnipeg Centre)
Massé	McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)
McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney	Mifflin
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell	Murray
Myers	Nault	Normand	Nystrom
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan	Paradis
Patry	Peterson	Pettigrew	Phinney
Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Pratt	Proctor
Proud	Provenzano	Redman	Reed
Richardson	Riis	Robillard	Saada
Scott (Fredericton)	Shepherd	Solomon	Speller
St. Denis	Stewart (Northumberland)	St-Julien	Stoffer
Szabo	Thibeault	Torsney	Valeri
Vanclief	Vautour	Wasylcia—Leis	Whelan
Wilfert—145			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Cannis	Copps	Crête	de Savoye
Desrochers	Finestone	Graham	Lalonde
Loubier	Marceau	O'Brien (Labrador)	Parrish
Perron	Stewart (Brant)	Telegdi	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Ur	Venne		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 44 of Mr. Proctor (Palliser), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That Bill C-4, in Clause 26, be amended by deleting lines 30 to 34 on page 19.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 44 de M. Proctor (Palliser), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden), — Que le projet de loi C-4, à l'article 26, soit modifié par suppression des lignes 31 à 36, page 19.

The question was put on Motion No. 44 and it was negated on the following division:

YEAS: 32, NAYS: 211. (*See list under Division No. 80*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 46 of Mr. Chrétien (Frontenac — Mégantic), seconded by Ms. Alarie (Louis-Hébert), — That Bill C-4 be amended by adding before line 1 and the heading “Agricultural Marketing Program Act” on page 22 the following:

“Access to Information Act

30.1 Schedule I to the Access to Information Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “Other Government Institutions”:

Canadian Wheat Board

Canadian Wheat Board”

The question was put on Motion No. 46 and it was negated on the following division:

YEAS: 95, NAYS: 149. (*See list under Division No. 74*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 48 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 36, be amended by replacing lines 22 to 27 on page 24 with the following:

“(5) Section 9 of this Act comes into force on the date on which the first directors elected assume office pursuant to section 3.08 of the Canadian Wheat Board Act, as enacted by section 3 of this Act.”

The question was put on Motion No. 48 and it was negated on the following division:

YEAS: 112, NAYS: 131. (*See list under Division No. 73*)

Mr. Goodale (Minister responsible for the Canadian Wheat Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts, as amended, be concurred in at report stage and read a second time.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion n° 44, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 32, CONTRE: 211. (*Voir liste sous Vote n° 80*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 46 de M. Chrétien (Frontenac — Mégantic), appuyé par M^{me} Alarie (Louis-Hébert), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par adjonction, avant la ligne 1 et le titre «Loi sur les programmes de commercialisation agricole», page 22, de ce qui suit:

«Loi sur l'accès à l'information

30.1 L'annexe I de la Loi sur l'accès à l'information est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre «Autres institutions fédérales», de ce qui suit:

Commission canadienne du blé

Commission canadienne du blé»

La motion n° 46, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 95, CONTRE: 149. (*Voir liste sous Vote n° 74*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 48 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitkreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 36, soit modifié par substitution, aux lignes 25 à 31, page 24, de ce qui suit:

«(5) L'article 9 de la présente loi entre en vigueur à la date d'entrée en fonction des premiers administrateurs conformément à l'article 3.08 de la Loi sur la Commission canadienne du blé édicté par l'article 3 de la présente loi.»

La motion n° 48, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 112, CONTRE: 131. (*Voir liste sous Vote n° 73*)

M. Goodale (ministre responsable de la Commission canadienne du blé), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport et lu une deuxième fois.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 86)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Augustine
Barnes
Bellemare
Bonin
Bryden
Calder
Cauchon
Clouthier
Comuzzi
Dion
Duhamel
Folco
Galloway

Alcock
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bennett
Boudria
Bulte
Caplan
Chamberlain
Coderre
Cullen
Discepolo
Easter
Fontana
Godfrey

Anderson
Baker
Bélair
Bevilacqua
Bradshaw
Byrne
Carroll
Chan
Cohen
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Fry
Goodale

Assadourian
Bakopanos
Bélanger
Blondin—Andrew
Brown
Caccia
Catterall
Charbonneau
Collenette
Dhaliwal
Drouin
Finlay
Gagliano
Grose

Harb	Harvard	Hubbard	Ifody
Jackson	Jennings	Jordan	Karetak-Lindell
Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	Lee
Leung	Lincoln	Longfield	MacAulay
Mahoney	Malhi	Maloney	Marchi
Marleau	Massé	McCormick	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney
Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell
Murray	Myers	Nault	Normand
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan	Paradis
Patry	Peterson	Pettigrew	Phinney
Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Pratt	Proud
Provenzano	Redman	Reed	Richardson
Robillard	Saada	Scott (Fredericton)	Shepherd
Speller	St. Denis	Stewart (Northumberland)	St-Julien
Szabo	Thibeault	Torsney	Valeri
Vanclief	Whelan	Wilfert—127	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Alarie	Anders
Asselin	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)
Bailey	Bellehumeur	Benoit	Bergeron
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine)	Bellehumeur	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bigras
Blaikie	Borotsik	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brien	Brison	Cadman	Canuel
Casson	Charest	Chatters	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Dalphond—Guiral	Davies	Debien	Desjarlais
Dockrill	Dubé (Lévis)	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe
Dumas	Duncan	Earle	Epp
Forseth	Fournier	Gagnon	Gauthier
Gilmour	Girard—Bujold	Godin (Acadie—Bathurst)	Goldring
Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)	Guay
Guimond	Hardy	Hart	Harvey
Herron	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Hoepfner	Johnston	Jones	Keddy (South Shore)
Kenney (Calgary—Sud-Est)	Laurin	Lebel	Lefebvre
Lill	Lowther	Lunn	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mancini	Manning	Marchand	Matthews
Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Meredith
McNally	Ménard	Mercier	Pankiw
Mills (Red Deer)	Morrison	Obhrai	Price
Penson	Picard (Drummond)	Plamondon	Riis
Proctor	Ramsay	Reynolds	Schmidt
Ritz	Rocheleau	Sauvageau	St-Hilaire
Scott (Skeena)	Solberg	Solomon	Strahl
Stinson	St-Jacques	Stoffer	Vellacott
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Turp	Vautour	
Wasylycia-Leis	White (Langley—Abbotsford)	Williams—113	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Cannis	Copps	Crête	de Savoye
Desrochers	Finestone	Graham	Lalonde
Loubier	Marceau	O'Brien (Labrador)	Parrish
Perron	Stewart (Brant)	Telegdi	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Ur	Venne		

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage, read the second time and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et lu une deuxième fois et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report on the Operations of the Small Businesses Loans Act for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Small Businesses Loans Act, R.S. 1985, c. S-11, s. 11. — Sessional Paper No. 8560-361-240. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapport sur les activités de la Loi sur les prêts aux petites entreprises pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur les prêts aux petites entreprises, L. R. 1985, c. S-11, art. 11. — Document parlementaire n° 8560-361-240. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 8:05 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 8:13 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 20h05, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 20h13, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

